

MIC Worship Service – 2024.01.14

Title: “Abraham Blueprint for Life’s Journey”

Text: Genesis 24:1~8, NIV

MIC 礼拝 - 2024.01.14

『アブラハムの人生という旅の設計図』

聖書箇所：創世記 24 章 1~8 節 （新改訳）

<sup>1</sup>Abraham was now very old, and the Lord had blessed him in every way. <sup>2</sup>He said to the senior servant in his household, the one in charge of all that he had, “*Put your hand under my thigh. <sup>3</sup>I want you to swear by the Lord, the God of heaven and the God of earth, that you will not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites, among whom I am living, <sup>4</sup>but will go to my country and my own relatives and get a wife for my son Isaac.*”

<sup>5</sup>The servant asked him, “*What if the woman is unwilling to come back with me to this land? Shall I then take your son back to the country you came from?*”

<sup>6</sup>“*Make sure that you do not take my son back there,*” Abraham said. <sup>7</sup>“*The Lord, the God of heaven, who brought me out of my father’s household and my native land and who spoke to me and promised me on oath, saying, ‘To your offspring I will give this land’—he will send his angel before you so that you can get a wife for my son from there. <sup>8</sup>If the woman is unwilling to come back with you, then you will be released from this oath of mine. Only do not take my son back there.*”

1 アブラハムは年を重ねて、老人になっていた。主は、あらゆる面でアブラハムを祝福しておられた。

2 そのころ、アブラハムは、自分の全財産を管理している家の最年長のしもべに、こう言った。「あなたの手を私のももの下に入れてくれ。

3 私はあなたに、天の神、地の神である主にかけて誓わせる。私がいっしょに住んでいるカナン人の娘の中から、私の息子の妻をめとってはならない。

4 あなたは私の生まれ故郷に行き、私の息子イサクのために妻を迎えなさい。」

5 しもべは彼に言った。「もしかして、その女の人が、私についてこの国へ来ようとしなければ、お子を、あなたの出身地へ連れ戻さなければなりませんか。」

6 アブラハムは彼に言った。「私の息子をあそこへ連れ帰らないように気をつけなさい。

7 私を、私の父の家、私の生まれ故郷から連れ出し、私に誓って、『あなたの子孫にこの地を与える』と約束して仰せられた天の神、主は、御使いをあなたの前に遣わされる。あなたは、あそこで私の息子のために妻を迎えなさい。

8 もし、その女があなたについて来ようとしなければ、あなたは私の誓いから解かれる。ただし、私の息子をあそこへ連れ帰ってはならない。」

## Introduction

I'm now in my early 50's. As I look back in the decades of my life, I can say that my years are a culmination of God's direct orchestration rather than the fulfillment of my carefully crafted life-plan. For the sake of transparency and for an overview of my life, especially for those who don't know me yet, please bear with me for a moment:

私は現在 50 代前半です。数十年にわたる自分の人生を振り返ってみると、私の過去の年月は、慎重に積み重ねた人生設計というよりも、むしろ神の計らいによる集大成だと言えるでしょう。今から、特にまだ私のことをご存じない方のために、私の人生の概要を振り返ってお話しさせていただきたいと思います。少しお付き合いください。

- 01~10 years old – *I was born and raised in a tiny island (out of 7,641 islands) in the Philippines. I was sickly but happy.*
  - 11~20 years old – *I became a Christ follower and trained for Christian ministry.*
  - 21~30 years old – *I became a Pastor at 22, got married at 24 and had two children by age 29.*
  - 31~40 years old – *The Lord opened the door for my family to do missions in Japan plus He blessed us with another child.*
  - 41 years old ~ to date – *By the grace of God, we are continuing the assignment He has called us to do. How many more years to labor here? I leave it all to God.*
- 
- 1~10 歳 - 私はフィリピンにある全 7,641 の島のうちの一つの小さな島で生まれ育ちました。私は、病弱でしたが幸せな幼少期を過ごしました。
  - 11 歳~20 歳 - キリスト信者になり、キリスト教宣教の訓練を受けました。
  - 21~30 歳 - 22 歳で牧師になり、24 歳で結婚し、29 歳には 2 人の子どもを授かりました。
  - 31 歳~40 歳 - 主が私の家族に日本での宣教の道を開いてくださり、さらにもう一人の子どもを授けてくださいました。
  - 41 歳~現在に至るまで - 神の恵みにより、私たちは主が召された任務を続けています。この教会であと何年働けるのかはわかりませんが、すべてを神に委ねます。

Today, rather than tracking the number of years as I've done earlier, I'd like us to take a look at the life of **Abraham** in a different angle instead. In the Bible, **Abraham** is referred to as a *Friend of God*.

今日は、先ほどの私の生涯を紹介したように年数を追うのではなく、**アブラハム**の生涯を別の角度から見てみたいと思います。聖書の中では、**アブラハム**は神の友と呼ばれています。

James 2:23 - *And the scripture was fulfilled that says, "Abraham believed God, and it was credited to him as righteousness," and he was called **God's friend**.*

ヤコブの手紙 2 章 2 3 章

23 そして、「アブラハムは神を信じ、その信仰が彼の義とみなされた」という聖書のことばが実現し、彼は**神の友**と呼ばれたのです。

Hence, **Abraham** is also known as *the Father of Faith*.

それゆえ、アブラハムは信仰の父としても知られています。

Romans 4:11 - *And he received circumcision as a sign, a seal of the righteousness that he had by faith while he was still uncircumcised. So then, he is the father of all who believe but have not been circumcised, in order that righteousness might be credited to them.*

ローマ人への手紙 4 章 1 1 節

11 彼は、割礼を受けていないとき信仰によって義と認められたことの証印として、割礼というしるしを受けたのです。それは、彼が、割礼を受けないままで信じて義と認められるすべての人の父となり、

Romans 4:16 - *Therefore, the promise comes by faith, so that it may be by grace and may be guaranteed to all Abraham's offspring—not only to those who are of the law but also to those who have the faith of Abraham. He is the father of us all.*

ローマ人への手紙 4 章 1 6 節

16 そのようなわけで、世界の相続人となることは、信仰によるのです。それは、恵みによるためであり、こうして約束がすべての子孫に、すなわち、律法を持っている人々にだけでなく、アブラハムの信仰にならう人々にも保証されるためなのです。「わたしは、あなたをあらゆる国の人々の父とした」と書いてあるとおりに、アブラハムは私たちすべての者の父なのです。

Today, let's discover ***Abraham Blueprint for Life's Journey***, albeit not exhaustively but, a glimpse of it. What can we learn about Abraham's life of faith, which we can apply to our walk with God?

今日は、「**アブラハムの人生の旅路の設計図**」を見てみましょう。私たちは、アブラハムの信仰生活から何を学び、それをどのように私たちの神との歩みに生かすことができるのでしょうか？

## I. Consider the focus of your life – verses 1~3a

Genesis 24:1~3a - <sup>1</sup>Abraham was now ***very old***, and the Lord had ***blessed*** him in every way. <sup>2</sup>He said to the senior servant in his household, [the one in charge of all that he had, "*Put your hand under my thigh.* <sup>3</sup>*I want you to swear by the Lord, the God of heaven and the God of earth, that you will not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites, among whom I am living,* <sup>4</sup>*but will go to my country and my own relatives and] ***get a wife for my son Isaac.***"*

まず最初のポイントとして、アブラハムの信仰生活から学び、私たちの歩みに生かすためには、自分の『**人生の焦点/中心を考える**』ことが大切です。

## I. 人生の焦点/中心を考える - 1節~3a節

創世記 24 章 1~3a 節 —

1 アブラハムは年を重ねて、老人になっていた。主は、あらゆる面でアブラハムを祝福しておられた。

2 そのころ、アブラハムは、自分の全財産を管理している家の最年長のしもべに、こう言った。「あなたの手を私のももの下に入れてくれ。

3 私はあなたに、天の神、地の神である主にかけて誓わせる。私がいっしょに住んでいるカナン人の娘の中から、私の息子の妻をめぐってはならない。」と。

Drawing inspiration from Abraham's life journey in Genesis 24, despite divine promises of having numerous descendants, he took proactive steps as an elderly individual to secure a future for his son. He sent his servant, Eliezer, to find a wife for Isaac.

創世記 24 章に登場するアブラハムの人生から、あるひらめきを得ることができます。アブラハムは多くの子孫を残すと神が約束してくれたにもかかわらず、彼は高齢でしたが息子の将来を守るために積極的にある行動を取っていました。それは、イサクの妻を見つけるために、しもべのエリエゼルを遣わすという行動でした。

Think about this, the next five to ten (5~10) years holds the potential to be the pinnacle of your/my existence. It could mark a defining *triumphal phase*, characterized by clear purpose, impactful living and meaningful contributions in all our endeavors.

ここで皆さん、少し考えてみてください。これからの5年から10年間は、あなたや私の人生の到達点、または点頂となり得るでしょう。そして、頂点/到達点のある人生とは、明確な目的と影響力を持ち、多大な貢献によって勝利や達成感をあらわにしてくれるでしょう。

To align with the path you believe the LORD intends for you and embody the person you aspire to be, it's important to consider the focus of our present life. In fact, take steps to find out where your life is centered on. In short, **assess your current standing**.

主があなたのために用意してくれた道と同じ道を歩み、あなたが理想とする人物になるためには、現在のあなたの人生で中心になっているのは何かを考えることが大切なのです。ですから、実際に自分の人生の中心がどこにあるのかを知るための一歩を踏み出しましょう。それはつまり、自分の**現在の立ち位置を見極める**ということなのです。

ILLUSTRATION: Dr. Kihara of Doshisha University talked about the time he was a student and got lost in Canada. It was cold and getting dark. This was long before the advent of GPS (global positioning system) and smart phones. He happened to ask someone for help. The man's first question to Dr. Kihara was, "*Do you know where you are?*" He later showed him where they were on the map...

同志社大学の木原博士は、学生時代にカナダで道に迷ったときのことを話してくれました。それはGPS（全地球測位システム）やスマートフォンが登場する以前のことでした。道に迷い、周りは寒くて暗くなってきたので、彼は通りがかりの男性に助けを求めました。そしてその男性が木原博士に最初にした返答は、「あなたは、ここがどこかわかりますか？」という質問でした。そのあと、その男性は地図上で現在地を教えてくれたのでした。

Understanding your present position is crucial before charting your future. To do that, ask yourself two questions:

つまり、未来を描く（えがく）前に、自分の現在位置を理解することが重要なのです。そのためには、次のような2つの質問を自分に投げかけてみましょう。

- *Where do you stand now?* Evaluate your spiritual, financial, emotional, relational, physical, and occupational dimensions.
- *What changes do you desire?* Pinpoint the areas you wish to transform. Be specific.
  - あなたは今、どの位置に立っているでしょうか？あなたの精神的、経済的、感情的、人間関係、肉体的、職業的な立ち位置を評価してみてください。
  - あなたはどのような変化を望みますか？あなたが変わりたい/変えたいと望む部分を、具体的にピンポイントで挙げてみてください。

APPLICATION: The key takeaway is that transformation is always within reach, irrespective of age or circumstance. Remember, the choice lies ahead: you can either passively navigate the future or steer it with purpose. Embrace the direction God has in store for you.

大切なことは、年齢や状況に関係なく、変化はいつでも手の届くところにあるということなのです。忘れてはならないのは、この先にある選択なのです。人は、受け身になってゆっくり人生を航海することもできますし、目的を持って人生の舵を取ることもできるでしょう。しかし私たちは、神が用意してくれた方向/計画を喜んで受け入れようではありませんか。

While Abraham stands as a beacon of faith in the Old Testament, Christ is the foundation and cornerstone of our faith. Our lives find true purpose and direction when centered on Him (Ephesians 2:19~20).

旧約聖書では、アブラハムが信仰の道標（みちしるべ）になっていますが、キリストは私たちの信仰の土台であり礎（いしずえ）となります。キリストを私たちの人生の中心に置けば、私たちの人生は真の目的と方向性を見出すことができるのです（エペソ人への手紙2章19~20節）。

## II. Specify your vision for the future – verses 3~5

Genesis 24:3~5 - <sup>3</sup> *Swear by the Lord, the God of heaven and earth, that you will not allow my son to marry one of these local Canaanite women. <sup>4</sup> Go instead to my homeland, to my relatives, and find a wife there for my son Isaac.*”<sup>5</sup> The servant asked, “*But what if I can't find a young woman who is willing to travel so far from home? Should I then take Isaac there to live among your relatives in the land you came from?*”

また二つ目のポイントとして、アブラハムの信仰生活から学び、私たちの歩みに生かすためには、自分の『**将来のビジョン/計画を明らかにする**』ことも大切です。

## II. 将来のビジョン/計画を明らかにする - 3~5 節

### 創世記 24 章 3~5 節

3 私はあなたに、天の神、地の神である主にかけて誓わせる。私がいっしょに住んでいるカナン人の娘の中から、私の息子の妻をめとしてはならない。

4 あなたは私の生まれ故郷に行き、私の息子イサクのために妻を迎えなさい。」

5 しもべは彼に言った。「もしかして、その女の人が、私についてこの国へ来ようとしな場合、お子を、あなたの出身地へ連れ戻さなければなりませんか。」

To achieve your desired destination, clarity is essential. Take, for example, Abraham's clear instructions to Eliezer regarding the type of wife he sought for Isaac. Instead of selecting a wife from the local Canaanite women, Abraham instructed Eliezer to seek out a wife from his own relatives.

望む目的地に到達するためには、明確さが不可欠になります。たとえば、アブラハムが、イサクのためにどのような妻が欲しいのかを、僕のエリエゼルに対してはっきりと指示したことを見てみましょう。アブラハムは、地元のカナン人の女性からイサクの妻を選ぶのではなく、自分の親族から妻を探すようにエリエゼルに指示したのでした。

Abraham's clarity in seeking a wife for Isaac mirrors Christ's clarity in His mission (Matthew 22:37~39). As we seek to emulate Christ, may our vision be transformed, guiding us towards lives of purpose, service, and devotion to God.

イサクのために妻を探したいというアブラハムのはっきりとした要求は、キリストが受けた使命のように明確さを映し出しています（マタイによる福音書 22 章 37~39 節）。私たちがキリストに倣おう（ならおう）とするなら、私たちの未来への目標は変わり、目的、奉仕、神への献身に満ちた人生へと導かれます。どうか、そのように私たちが導かれますようにお祈りします。

Ambiguous objectives are seldom realized. A broad goal lacks potency, whereas a detailed vision empowers your journey. Let's consider these pivotal questions:

- Who do I aspire to become?
- What actions do I aim to undertake?
- What possessions or achievements do I seek?
- What drives this aspiration?

曖昧な目標はめったに実現することはありません。そのように、大雑把な目標はあまり効力を持ちませんが、詳細な計画は旅に力を与えてくれます。それでは、今から次のような質問を考えてみましょう。

- 私はどのような人間になりたいのか？
- 私はどのような行動を目指すのか？
- 私はどのような成果を求め、どのような財産をつくりたいのか？
- 何が私の願望を駆り立てるのか？

Merely identifying the *'what'* is insufficient; understanding the *'why'* provides us motivation. Without a compelling reason, challenges may deter you.

単に『何を』したいのかを特定するだけでは不十分で、『なぜ』そうするのかを理解することがモチベーション（原動力）につながるのです。人生において、説得力のある理由がなければ、例え挑戦してもその行動は妨げられてしまうかもしれないのです。

Genesis 24:5 - The servant asked, “*But **what if** I can’t find a young woman who is willing to travel so far from home? Should I then take Isaac there to live among your relatives in the land you came from?*”

#### 創世記 24章5節

しもべは彼に言った。「もしかして、その女の人が、私についてこの国へ来ようとしないうち、お子を、あなたの出身地へ連れ戻さなければなりませんか。」

APPLICATION: Eliezer, upon grasping his master’s intent, began to contemplate potential obstacles. He asked, “*what if?*” Similarly, getting caught up in hypothetical challenges can paralyze our progress. Instead of fixating on the *'how,'* focus on our *motivations*. Once you discern your purpose, the path forward becomes clearer. Trust that, with God’s help and unflinching determination, the obstacles will be overcome.

ここでは、僕のエリエゼルは主人の意図を理解すると、障害となりうる問題について考え始めたのです。彼は『もしかして?』と尋ねました。同様に、仮定の「もしも」という考えにとらわれることは、私たちの歩みを止めてしまう可能性があります。ですから、『どのように』にこだわるのではなく、『なぜ』という動機に集中することが大切なのです。自分の目的を見極めることができれば、進むべき道は明確になります。神の助けと揺るぎない決意があれば、障害は乗り越えられると信じましょう。



### III. Embrace God's promises

The scriptures contain an abundance of precious promises from God. These pledges encompass prosperity, assurance, vitality, success, wisdom, etc. For example:

最後に三つ目のポイントとして、

アブラハムの信仰生活から学び、私たちの歩みに生かすためには、『**神の約束を受け入れる**』ことが大切です。

### III. 神の約束を受け入れる

聖句には、神からの尊い約束がたくさん記されています。これらの約束には、繁栄、保証、活力、成功、知恵などが含まれています。

神からの約束は、次のような聖書箇所にかかれてあります。

Joshua 1:8, NLT - *Study this Book of Instruction continually. Meditate on it day and night so you will be sure to obey everything written in it. Only then will you **prosper and succeed in all you do.***

ヨシュア記 1章8節

8 この律法の書を、あなたの口から離さず、昼も夜もそれを口ずさまなければならない。そのうちにしるされているすべてのことを守り行うためである。そうすれば、あなたのすることで**繁栄し、また栄えることができるからである。**

Psalms 32:8, NLT - The Lord says, "***I will guide you*** along the best pathway for your life. ***I will advise you*** and ***watch over you.***"

詩篇 32篇8節

8 わたしは、あなたがたに悟りを与え、**行くべき道を教えよう。わたしはあなたがたに目を留めて助言を与えよう。**

James 1:5 - *If any of you lacks **wisdom**, you should ask God, who gives generously to all without finding fault, and it will be given to you.*

ヤコブの手紙 1章5節—5 あなたがたの中に**知恵**の欠けた人がいるなら、その人は、だれにでも惜しげなく、とがめることなくお与えになる神に願いなさい。そうすればきっと与えられます。

Why are these promises made? They serve as a testament to God's desire for us to foster unwavering faith in Him. When charting our path, instead of fixating on challenges, let's anchor ourselves in these divine assurances.

なぜこのような約束がなされるのでしょうか。それは、神への揺るぎない信仰を私たちが育むことを神が望んでおられるからなのです。自分の進むべき道を描く（えがく）とき、私たちは、困難な問題に固執してしまうのではなく、神が保証してくれているこれらの約束に、自分自身をしっかり留め置きましょう。

Abraham exemplified this when, sensing Eliezer's apprehension about fulfilling a given task, he recounted God's covenant: "For **the Lord, the God of heaven**, who took me from my father's house and my native land, **solemnly promised** to give this land to my descendants. He will send his angel ahead of you, and he will see to it that you find a wife there for my son" (Genesis 24:7).

エリエゼルが与えられた任務を果たすことに不安を感じているのを察知したアブラハムは、神の契約（約束）について、次のように語りました。「『あなたの子孫にこの地を与える』と**約束して仰せられた天の神**、主は、御使いをあなたの前に遣わされる。あなたは、あそこで私の息子のために妻を迎えなさい。」（創世記 24 章 7 節）。

All of God's promises find their fulfillment in Christ. He is the embodiment of God's love, grace, and redemption. Let us anchor our faith in Him, trusting in His promises of salvation, guidance, and eternal life. While you might not always perceive it, God's omnipresent guidance envelops you. Remember, numerous scriptures reaffirm, **"I am with you, wherever you go."** One famous pastor puts it this way: "God is always with you whether you feel it or not. You just need to plug into the power. The size of your God determines the size of your goal. And godly goal-setting always starts with a promise of God. Don't look at your limitations; look at the promises of God."

神の約束はすべて、キリストが成就してくださいます。キリストは神の愛、恵み、贖いを体現してくれているのです。私たちは、救いと導きと永遠の命という神の約束を信じて、キリストに信仰を留め置きましょう。あなたがいつもそれを知ったり感じたりしているわけではなくても、神の遍在的な導きはいつもあなたを包み込んでくれているのです。数多くの聖句が、『**わたしはあなたがどこに行こうとも、あなたとともにいる**』と再確認させてくれていることを思い出してほしいと思います。

ある有名な牧師が次のように言っています。

「あなたが感じようと感じまいと、神はいつもあなたとともにおられる。あなたの中での神の存在の大きさが、あなたの目標の大きさを決める。そして、神的/靈的な目標を定める時は、常に神の約束から始まる。自分の限界に目を向けず、神の約束に目を向けなさい。」

## Conclusion/Application

Life's journey is a tapestry of decisions, actions, challenges, and divine interventions. The narrative of Abraham and his servant, Eliezer, serves as a profound reminder of how one's faith, clarity of vision, and trust in divine promises can shape destinies.

人生の旅路は、決断、行動、挑戦、そして神の介入で織り成されていきます。アブラハムとその僕エリエゼルの物語は、人の信仰、明確なビジョン（未来への計画）、神の約束への信頼が私たちの運命を形作ることを深く思い起こさせてくれます。

As you stand at the crossroads of decisions and destinies, may you find guidance in His word, strength in His promises, and purpose in His plan. May we walk in faith, anchored in Christ, and empowered by His Spirit, as we navigate life's journey with purpose, hope, and love. That is, *Abraham Blueprint for Life's Journey*.

もしあなたが決断と運命の岐路に立っているのなら、主の言葉に導きを見出し、主の約束に力を見出し、主の計画に目的を見出すことができるように祈ります。目的、希望、愛をもって人生の旅路を歩むために、あなたがキリストに支えられ、主の霊によって力を与えられながら、信仰をもって歩むことができますように。それこそが、アブラハムの「人生という旅の設計図」なのです。